Cuido dental ta ser mutila na Aruba

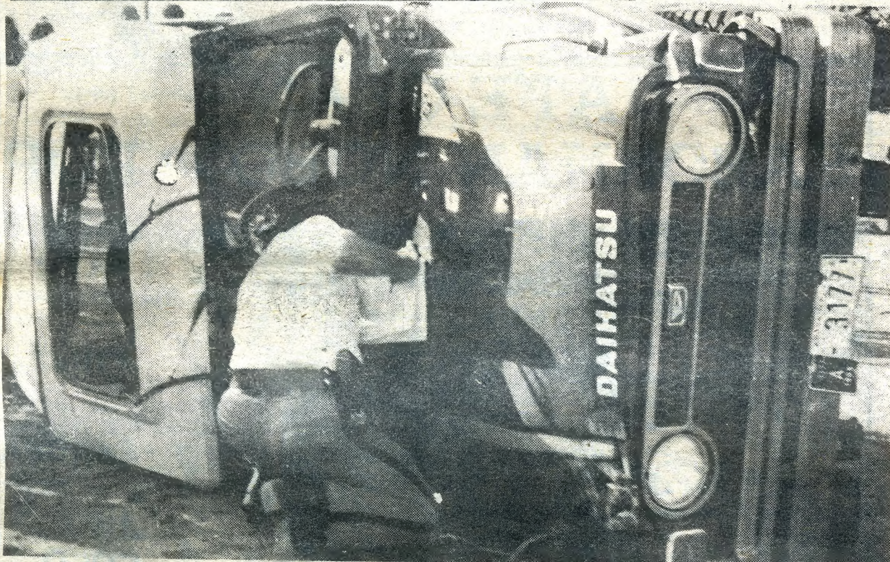
Segun Sociedad di dentistanan

BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIAMARS 24 SEPTEMBER 1985 AÑA 4, No. 1429





Desgracianan serio ayera tardi

ORANJESTAD(AAN)— Ayera tardi dos desgracia basta serio a tuma lugar y milagrosamente ningun a termina fatal pa esnan envolvi.

Na altura di solito dos auto a dal den otro pa motibo cu un di nan no a duna preferencia, te cu un di e vehiculonan a bolter. Cuatro persona a resulta herida den e desgracia y mester a wordo transporta cu ambulance pa hospital. Den e auto cu a bolter un persona a keda pega pero personal di ambulance y polis a logra sak'e di e vehiculo sin cu mester a yama vehiculo di material di bombero pa duna asistencia.

Di esnan cu a ser herida tabata tin cu a haya kap na cabez, otro a haya sla na schouder y otro tabata keha di dolor rond di su curpa. Segun DIARIO tin entendi solamente un di nan a keda interna y e otronan por a bay cas despues.

Na Piedra Plata tambe un jeep a perde control y a bolter. Segun DIARIO tin entendi e chofer di e jeep lo a baha bay despues di e desgracia y un otro ocupante cu tabata den e jeep cu slanan basta serio a ser transporta pa hospital cu ambulance.

Ariba e fotonan adhunto por mira e dos autonan envolvi den e desgracia na Solito y tambe e polis tumando notanan di e desgracia cu e jeep na Piedra Plat.

Gobierno ta haya ministro di labor nobo

ORANJESTAD(AAN)— Despues cu Ministro di LAbor, Leo Chance a retira, a keda basta dia cu gobierno central no tin ministro di labor nobo. pero ayera a ser informa cu Sr. Ralf Sammy lo bira e ministro di labor nobo, pero como vakminister.

Ralf Sammy tabata mediador di gobierno y den su añanan como mediador el a cumpli cu un trabao masha aceptabel y a retira di e puesto aki

Sigui lesa pag. 15

Delegacion protocol lo sigui curso na Venezuela

ORANJESTAD(AAN)— Un delegacion Arubano a sali ayera mainta pa Caracas pa haya un preparacion practico ariba terreno di protocol.

Durante dos siman e miembronan di e comision pa celebracion di Status Aparte lo haya guia' profesional relaciona cu e actividadnan cu tin cu tuma lugar ariba 6 di januari 1986.

Den cuadro di celebracion di Status Aparte lo ta na Aruba invitadonan di exterior manera for di Casa Real na Hulanda, for di Congreso Venezolano, Ministronan di Venezuela y otro paisnan den nos region.

Mirando e magnitud di e celebracion, Gobierno di Aruba a acerca Gobierno Venezolano pa yuda den e preparacionnan.

Algun miembro di e comision, encarga cu asuntonan protocolario, lo haya dos siman di practico na Cancelleria Venezolano.

Gobierno Venezolano a percura pa cubri gastonan di viahe y estadia di e Arubianonan.

Esnan kendenan a viaha pa Venezuela ta; señores Karel de Cuba, Jossy Semeleer, Atan Lee, Mario Croes y Leoncio Croes. Maritza Reyes a forma



parti di e delegacion como secretaria encarga cu e contactonan internacional.

E delegacion lo regresa dia 9 di October; indudablemente cu hopi experencia y ideanan pa realisa e actividadnan relaciona cu celebracion di nos Status Aparte dia 6 di Januari 1986.

Informacion di Huisarsten Vereniging

ORANJESTAD(AAN)— Asociacion di dokternan di cas na Aruba (Huisartsen Vereninging) ta desea di pone lo sigiente na cono cimiento di e pueblo di Aruba.

Ta pidi tur hende cu ta traha y cu ta cay bao di seguro di S.V.B. pa averigua cerca nan dokter di cas, promer cu 15 di October proximo, si nan nomber ta aparece ariba lista di computer cu SVB a caba di saca.

Esaki ta pa averigua di e persona concerni ta segura pa tratamento medico y asina contribui na un mihor administracion di e patientnan.

E asociation di dokternan di cas ta spera cu tur esnan concerni tuma bon nota di e participacion aki.

48 dia di recibo di awa no a cay den bon tera

ORANJESTAD(AAN)— Segun DIARIO tin entendi varios hende a hiba nan recibo di awa back pa WEB, pa esakinan wordo revisa ya cu nan no ta di acuerdo cu ta ser kita 48 dia di awa, siendo cu nan tin promedio pa familia 10 ton di awa pa cual nan no mester paga y e 5 ton adicional cu ta ser paga den e 48 dia tambe mester wordo desquita di e recibo.

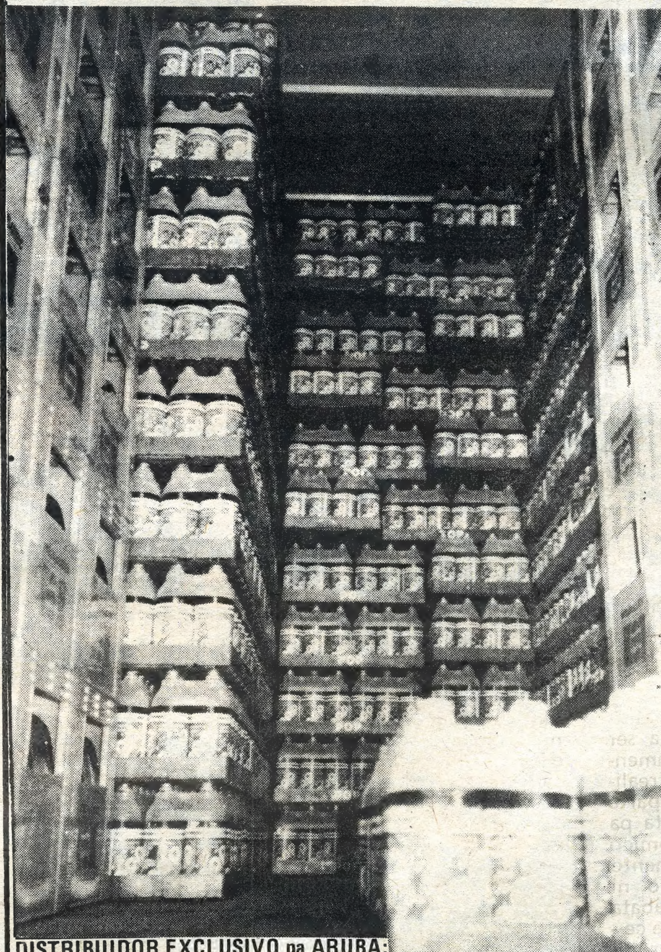
Tambe DIARIO tin entendi cu na WEB mes tin funcionarionan cu no ta di acuerdo cu e manera cu e asunto aki a anda, y cu hasta lo tin un of otro funcionario halto cu aparentemente lo a dicidi di bira candidato politico pa un partido nobo.

Den comunidad ta conoci cu malcontento ta reina tur caminda encuanto e cobramento di un luna y mei di awa y cu tin recibonan di awa cu a subi mas cu dos biaha mas tanto, y sin cu e awa cu nan tin derecho ariba gratuitamente a ser kita.

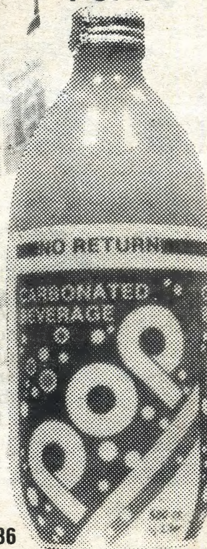
Cu e cobramento adicional aki, Gobierno lo a haya un entrada adicional di mas o menos un cuarto millon florin.



AT'E GRAN SABORNAN NOBO DI POP



* PATIA
* KOLITA
* BAKOBA
* AW'I COCO
* CARIB-BEAN PUNCH



DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO pa ARUBA:
gerald & co.
De La Sallestraat 34, Tel. 24673 - 27586

Cuido dental ta ser mutila na Aruba

Segun Sociedad di dentistanan

ORANJESTAD(AAN)— Despues cu specialistanan na hospital a laga sa cu nan no tin confianza mas den e hefe di salubridad publico na Aruba, awor ta e sociedad di dentistanan na Aruba tambe a haci mescos.

E sociedad di dentistanan di Aruba, Aruba Dental Society a manda un carta pa Bestuurscollege cu copia pa Hefe di Salubridad Publico den cual nan ta informa cu anteriormente nan a duna e hefe di salubridad publico e probecho di duda perc cu awor nan ta di opinion cu "hefe di salubridad publico ta carece di bision ariba tereno di cuido dental.

E sociedad ta mustra cu nan kier protesta fuertemente contra hakmento cu hacha bot den servicio dental y ta termina nan confianza den e hefe di salubridad publico.

Segun e carta a splica na september 1982 sin cu a consulta cu dentistanan a trece cambio den tratamento di trahadornan di TAV y cursistanan di Vakopleiding poniendo cu nan por haya tratamento dentl solamente como patientnan p.p.k. A ser menciona con negativo e medida aki a resulta.

Na Augustus 1984 e dentistanan a ricibi di hefe di salubridad publico un carta fecha dia 10 di augustus 1984 den cual e ta informa na nomber di Bestuurscollege cu ta elimina cuido dental pa trahadornan den servicio di gobierno cu excepcion di dos indicacion medico cu no a ser splica. A puntra clarificacion via cartanan y resultado tabata mas bruhamento y e caso a bira mas complica.

E efectonan negativo di esaki tambe a ser splica mustrando con un gran parti di poblacion a keda sin cuido dental adecuado algo cu pa hopi aña nan tabata tin derecho ariba.

Entrada di dentistanan a baha te cu nan mester a economiza drasticamente y mester a cuminza retira personal.

Despues di a papia na october du diputado di salubridad, e dentistanan a ser poni na altura cu diputado a ser malinforma door di hefe di salubridad publico.

E dentistanan a splica con nan a crea e impresion cu e hefe di salubridad publico ta bagateliza cuido dental pa poblacion Arubano.

A ser mustra con un tecnico di diente 20 luna ta goza di salario di gobierno pero cu e balor di trabao cu el a haci den e tempo ey no ta cuadra ni cu un luna di salario.

Tin 22 luna cu gastonan ta ser haci pa cuido dental na schoolnan estilo nobo cual a ser formula pa hefe di salubridad publico sin consulta cu dentistanan envolvi. E plan aki tabata tin su fallonan y a contrata varios colaborador dental cu ta costa gobierno 100 mil florin pa aña y actualmente e plan ta na caminda pa muri.

A ser mustra rriba otro plan cu e hefe di salubridad publico a desarollo tras di lomba di e dentistanan, manera ta ser splica y cu e plan aki ta muri prome cu e nace.

Con e asunto aki tambe lo para no ta conoci, pero e dentistanan ta bisa den nan carta cu e caminda cu e hefe di salubridad publico a tuma ta mustra cu cuido dental na Aruba lo ser mutila y cu esnan debil socialmente y juventud lo bira victima.

Yiu a bringa cu su tata

Otro a baha rabia ariba tur cos den cas

ORANJESTAD(AAN)—Agresividad di jovennan na cas contra nan familia ta birando algo serio na Aruba. Continuamente ta tende di yiunan cu ta baha rabia na cas ariba articulonan di cas, of cu nan ta baha nan agresividad contra familiarnan, especialmente ora cu nan ta bebi of bao di influencia di droga.

Diadomingo anochi polis a ser dirigi pa un cas na Balashi unda un yiu a yega cas ybao di influencia di bebida y a lanta contra su tata y bringa cu e tata.

Polis a ser yama pa duna asistencia y a bin resulta cu e yiu a yega cas bao di su awa, discuti cu su tata y bringa cune. Despues e yiu a pasa man pa un rice cooker y un asbak y laga esakinan na werki.

El a herida su man tambe despues. Como cu e tabata demasiado bao di su awa pa por a keda na e cas, polis a dicidi di bay warda cune pa e sosega su curpa y pensa ariba e ',pordon" cu e mester pidi su tata despues.

Na Weg Sero Preto tambe un yiu a yega cas y a cuminza kibra articulonan di cas.

Esaki mas bien a bin cas y a baha su rabia ariba articulonan den cas pasobra un rato prome, segun su declaracion algun homber a bringa cune ariba caya. Den su rabia el a laga algun articulo di cas tur kibra. Polisnan a papia cune, mustre ariba su comportacion y el a mustra comprension y a keda di calma su mes.

MEP ta drenta campaña cu tres lema

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra anochi durante reunion di lidernan di bario di distrito di Santa Cruz na cas di Sr. Betico Croes, na cual segun MEP a acudi 350 lider di bario, discursonan a ser pronuncia pa dirigentenan di MEP den cual a resalta e 3 lemanan cu MEP ta bay den campaña cu ne.

E prome ta "Mep a priminti, MEP a cumpli" cu ta conoci caba. A ser splica cu comoquiera cu MEP ta e unico partido cu a haci e causa di nos peublo bira realidad, tambe cu tin partidonan politico y lidernan cu a priminti den pasado, pero nunca por a libera e pueblo di Aruba, MEP pues ta e partido cu a cumpli cabalmente despues di a hiba un lucha di "sanger sudor y lagrimas".

E segundo lema ta 'MEP ta e garantia pa Aruba su economia". Segun a ser treci dilanti, lastimamente cu na vispera di e realizacion di e Status Aparte Aruba a wordo azota pa un calamidad economico pa motibo di ceramento di Lago. Ni pueblo ni gobierno di Aruba tabata tin arte ni parte den e ceramento aki. Ta 2 protagonista tin den e ceramento aki, Exxon y PDVSA, (Venezuela) segun MEP.

Awe Aruba mester di dirigentenan cu capacidad, experiencia y contacto internacional pa saca Aruba for di e calamidad economico aki, segun e partido mayoritario.

Mirando kico MEP a haci ariba tereno estatal, pa nos libertad, MEP tin den su seno hendenan di capacidad, exprriencia y cu contacto internacional, e partido a laga sa.

Ademas MEP sa di busca mescos cu den pasado, hendenan di capacidad den nos comunidad pa ocupa funcionnan ehecutivo.

E tercer lema cu a ser treci dilanti ta "Betico Ministro Presidente" y e splicacion duna ta cu MEP desde su fundacion na februari 1971 ta bao di liderazgo di Sr. Betico Croes. Despues di tur e victorianan desde 1973 lider di MEP no a ocupa ningun funcion, ni como ministro, ni como diputado, pa di tal manera e por a guia e lucha di nos pueblo den bon direccion

Awor cu e lucha di nos pueblo a keda realiza, door di e gran esfuerzonan di MEP cu a haya e forza door di peublo, congreso di MEP dia prome di September a dicidi pa bay den eleccion cu e lema:"Betico Ministro Presidente". Lider di MEP a declara e mes dia telefonicamente for di Miami cu e lo sinti su mes profundamente honra pa ocupa tal funcion pa prome vez den historia di Aruba, contal cu pueblo di Aruba dicidi esey dia 22 di november venidero.

Ayera anochi un grupo di lidernan di bario eligi di distrito di Santa Cruz a continua cu e proceso di eleccion di directiva. A keda nombra Sr. Ety Vrolijk como presidente, Sr. Nady Carrion vice presidente, Sr. Seferino Feliciano secretario, Sr. Vicente Krozendijk tesorero y comisarionan Sres. Chomon Croes, Poy Albertsz, Sr. Jonchito Croes cu ademas ta presidente di e comision di jvuentud di Santa Cruz, e damanan Sra. Aurora de Mey, Sra. Maria Koolman, Sra. Elizabeth Bikker Croes cu ademas ta presidente di comision di damas di Sta. Cruz.

Mañan anochi lo tin reorganizacion di e distrito di San Nicolas, ademas eleccion di directiva pa 7.30 or, diahuebs tin reorganizacion di e distrito di Savaneta y eleccion di directiva na Yara Ranch y diavierna lo tin reorganizacion di e distrito di Playa tanto pariba, central como pabao, na cas di Sr. Betico Croes na Cumana 84.

Orcan Gloria no ta bini den nos direccion

ORANJESTAD(AAN)— Ayera varios lector a puntra si e orcan Gloria ta bini pa Antillas. Ariba esaki por bisa cu no ta asina.

El a pasa islanan ariba pero bastante leeuw, y e ta ser spera awe noord di Puerto Rico. Ayera tardi 6 or e tabata na 21.4 grado noord 65 grado west, mas o menos 360 kilometer noord oost di San Juan Puerto Rico y tabata moviendo West Noord West cu un velocidad di mas o menos 24 kilometr pa ora. E biento mas fuerte den centro di e orcan tabata 138 kilometer pa ora.

Den nos aire no tin ningun disturbio significante pa e islanan aki.

Awe dia por ta medio nubia cu chance pa un aacero local den oranan di mainta. Durante dia e bienta variable di madruga lo normalisa.

Detencion den caso di robo na Kan

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo atardi mas o menos 5.25 or polis a dirigi pa Joyeria Kan den Nassaustraat unda un vitrina a ser kibra y un cantidad di joyas a ser horta.

E homber J.P. a bay duna ekho na recherche di esaki.

Segun calculacion e cantidad di joyas cu a ser horta ta di mas o menos 5mil florin.

Polis cu a bay na e joyeria pa investiga a bin haya sanger na e vitrina y a supone mes ora cu e ladron lo a corta su man durante cu e tabata saca e prendanan.

Durante mas investigacion despues di a interoga varios persona a resulta cu e ladron por ta cierto persona cu ta biba na Rancho.

Polis cu tabata na altura di e cas unda e persona aki lo ta biba a bay eynan y a detene e homber di inicial Q.

E homber tabata tin un herida tambe na su man na momento di su detencion pero ta keda insisti cu e no sa nada di e kiebra y robo aki.

Pa e por pensa poco mas, a dicidi di tene encarcela pendiente mas investigacion.



Durante fin di siman tabata na Aruba un grupo di 12 agentenan di viahe for di Republica Dominicana. E agentenan di viahe a bishita Ariba invitacion di e compania aerea A.L.M. y oficina di Turismo di Aruba. Nan a serca conoci cu e facilidadnan turistico di Aruba, a inspeciona e hotelnan y a haya informacionnan valioso encuanto e desaroyo di e industria di turismo di Aruba. Pa e aña aki esaki ta e promer grupo di agentenan di viahe Dominicano cu ta bishita nos isla. Durante nan estadia na Aruba, nan a ser atendi pa e funcionarionan Leoncio Croes y Rafael Estrada di Oficina di Turismo di Aruba.

Johnny a horta y tabata ilegal na Aruba

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra anochi e homber A.G. di 35 aña a presenta na warda di polis y a declara cu mas o menos 5 or un homber di habla spaño cu a bisa cu e yama Johnny a bini na Misa Evangelista serca dje.

Mas despues Johnny a sali di misa sin cu por a ripara nada straño, pero despues A.G. a bin ripara cu un holoshi cu tabata den misa a cria pia.

Mas o menos 9 or anochi, pues 20 minuut despues recherche a bin topa cu Johnny den Helfrichstraat y a resulta cu ta J F. di 19 aña di nacionalidad dominicano.

El a admiti di a horta e holoshi y cu el a duna su amigo R.

Nan a hiba Johnny warda y a bin resulta cu for di dia 3 di augustus e ta na Aruba illegal y cu el a drenta Aruba cu documentonan falso y tambe cu e tal R. tambe ta na Aruba illegal.

J.F. a keda deteni na warda y recherche a keda di busca R.

MARTIJN TRADING Co.
INDUSTRIAL TAPES
Tel.: 21492 EAGLE

PROBLEMA CU AIRCO OF ELEKTRICIDAD
BEL 22188
PA COMFORT Y SIGURIDAD
TEARASA N.V.



Caminda grandi a habri pa Chuck Norris



Chuck Norris a haci un paso grandi den cine, bulando di estrella di pelicula di culto pa pelicula di interes general.

Como heroe di karate faha preto, di Breaker Breaker, tambe Good guys wear black y Forced Vengance, el a habri caminda den cine usando su mokete nan pianan den enfrentamentonan mortal. Breaker Breaker cu a ser filma pa 200 mil dollar y cu a gana mas di 12 millon, tabata su prome pelicula y ademas di esey, e pelicula mas malo pa locual ta actuacion di Chuck Norris, algo cu e mes semper a admiti.

Despues di e peliculanan di arte martial, el a cuminza cambia pa otro papelnan mas general y exito grandi e tabata tin den Lone Wolf McQuade y Missing in Action.

E dos ultimo peliculanan aki cu a pone den rij di artistanan unico, manera John Wayne y Clint Eastwood, a habri paso pe pa bira e actor cu realmente e ta. Esaki el a demostra den "Code of Silence" cu a bira tambe un di e exitonan mas grandi.

Recientemente el a filma tambe "Invasion U.S.A. y actualmente e ta filmando "Delta Force".

FARANDULA

El Puma vs. Julio Iglesias

"El Puma" Jose Luis Rodriguez a gana Julio Iglesias den un encuesta haci na Miami entre admiradornan.

Ambos cantante ta goza di un popularidad grandi na Miami y a resulta cu preferencia di e damanan local ta pa Jose Luis Rodriguez. Esaki a ser comproba tambe den un recital di El Puma den Theater of the performing Arts di Miami Beach, unda e venezolano a pone e publico den histeria.

A ser entrevista 200 dama y 62.5 porciento di



nan a prefera El Puma ariba Julio Iglesia cu a ricibi 36.5 porciento di e votonan, locual ta demostra cu Julio Iglesias su popularidad a cuminza cay como idolo.

Millonario den Bolivar



Segun ta ser comenta, Radio Caracas Television a firma un contrato cu Wilfrido Vargas, mediante cual e artista ta compromete su mes di presenta durante cinco aña cu e empresa.

Wilfrido a ricibi pa e contrato aki e suma di 5 millon bolivar, cu ta representa mas o menos 400 mil dollar, y den moneda dominicana esaki ta representa un millon 200 mil peso.

Ta ser bisa cu e contrato ta encera tambe e orquesta Chican.

Radio Caracas Television ta compromete su mes na percura pa pasashinan y alojamento di e orquesta pa nan presentacionnan den e pais.

E prome gira di Wilfrido Vargas ta programa pa tuma lugar otro luna na Venezuela y Wilfrido ademas lo ta presidente di Jurado di eleccion di Chica 2001 cu ta ser organiza pa e corant 2001 y cu ta ser auspicia pa RCTV.

E eleccion ta pa tuma lugar dia 24 di october y ta ser considera como e segundo certamen di belleza den importancia na Venezuela.

Victor cu su musica bieuw

Esaki ta locual por a tende algun dia pasa di un teenager buscando pa scucha su musica rock. E mes joven aki, despues a expresa cuanto e gusta e boleronan di antes toca pa Victor Pietersz.

Pa hopi hende, musica ta e arte di combina sonido di voz humano of di instrumentonan, pero aunque ta ser afirma cu musica ta arte universal , segun experiencianan di intentonan haci, no tin dos persona cu por interpreta e mes cancion, igual.

Den e escala melodica tin diferente clase di musica; clasica, sonata , opera, ritmonan antillano, rock, balada, bolero, y cada un di e modalidad musicalnan aki tin su particularnan.

Aki na Aruba aparte di cu hopi ta gusta ritmonan moderno, rock, salsa, merengua, por nota ultimo tempo cu e cancionnan di antaño ta cay den smaak di hopi, di joven te adultonan y ancianonan. Ta cancionnan di un epoca romantica y di nostalgia pa hopi. Victor Pietersz ta deleita su oyentenan suavemente cu e gusto musical, cu sonidonan agradabel y voznan agradabel di ayera, tur mainta. Scuchando e cancionnan inolvidable aki bo ta ser transporta pa un mundo of un epoca di paz y harominia universal, di bida sencillo.

"Musica bieuw" ta : Soño di recuerdonan di pasado".

Nos ta partisipá ku en konekshon ku

YOM KIPPUR

DJARASON AWOR 25 DI SEPTEMBER tur nos ofisinanan na ARUBA, BONEIRU I KORSOU lo ta será henter dia.

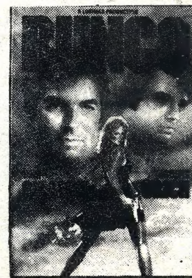
Nos ta deseá henter Antia *SCRITO SELLADO.*



MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
CARIBBEAN CREDIT CORPORATION
CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.
DE CURACAOSCHE HYPOTHEEKBANK N.V.
MADURO & CURIEL'S BANK (BONAIRE) N.V.
SPAAR- EN BELEENBANK VAN CURACAO N.V.

Chica Picante a pega

Tur diasabra anochi Roberto "A" Geerman, ta deleita su oyentenan cu su programa masha bon balancea na Canal 90 y cu a resulta di ta un di e programanan sabatina cu hopi sintonia. Den e programa aki Chica Picante ta duna su comentarionan y por a nota ultimamente cu Chica Picante a bira un figura"conoci, sinembargo desconoci" pa hopi hende. Pa juventud, e cambio aki den programacion a resulta masha positivo y hasta adultonan ta goza di e comentarionan di Chica Picante y ta keda scucha cu atencion despues cu Roberto menciona::Chica Picante ta na caminda spere.



OASIS VIDEO CLUB
Fls.1,50 PA DIA
O'STAD
TEL: 34790

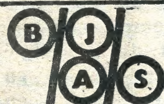


Diamars sept.24
12:00/2:00 Take Two
6:00 Powerhouse
6:30 Kiko ta saludable
6:45 Gaudalupe
7:30 Purba cu keeshi
7:45 Pa un Aruba sigur
8:00 Telenoticias
8:30 Culturama
9:00 Three's a Crowd
9:30 Falcon Crest
10:30 International news
11:00 Showbiz Today
11:30 Sports tonight
12:00 Clausura

BOTICA NA WARDA
SEPT 21—SEPT 27
BOTICA STA.ANNA

Nos excusas

ORANJESTAD(AAN)— Den e edicion diayera ariba pagina tres, relatando di e cacho cu a morde polis, un error'grave ' a ser cometi na momento di redacta e noticia. Na lugar di cuminza na splica cu "Un polis a ser ataca formalmente na warda di polis pa un cacho di raza etc. "e frase a cuminza cu "Un cacho a ser etc. " cual ta un error cu awe redaccion kier coregi y na mes momento pidi disculpa na e agente envolvi pa e error aki cu mas bien ta error di redactor cu no a pone tino ariba comienzo di e frase negligentemente.



Ademas di nos
OFERTA ESPECIAL di SEPTEMBER
Nos ta duna 15 o/o di descuento Cash ariba tur Hermentnan "STANLEY" pa cual nos agente exclusivo
B.J.ARENDS & SONS
Aruba's Hardware Centers
O'STAD & SAN NICOLAS

MARTIJN TRADING Co.-
POETSKATOEN
Tel.: 21492 EAGLE

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

ZULIA 30034 94522
CARACAS 69334 10891 79331

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:..
ADRES:..

MI NUMBER DI 4 CIFRA TA: ☐ ☐ ☐ ☐

E COUPON AKI TA VALIDO PA E SORTEO DI: SEPT 24

PROME PREMIO:
Fls.100,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
Fls.25,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO SPONSERNAN.

SORTEO POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA.

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA CANAL 90 PROME CU 6 or ATARDI

HOROSCOPO

TA PRESENTA TEL 26220
EL BARATILLO
NOS A MUDA PA LUGAR NOBO
COLUMBUSSTRAAT 9A

ARIES(21 maart - 20 april)
Bo por verwacht bon noticia. Bo por cambia di pensamento encuanto di un hende, ora nan conta bo algo.
Bo number pa awe 213.

TAURO(21 april - 20 mei)
Tene bista riba bo posicionnan personal. Tene cuidao cu un persona poco desconoci pa bo.
Bo number pa awe 347.

GEMINIS(21 mei - 20 juni)
Evita di discuti cu bo casa mantene paz den cas. Boso situacion economico no ta bon, pero e lo mehora lihe.
Bo number pa awe 742.

CANCER(21 juni - 22 juli)
Bo no mester ta mucho contento cu un situacion romantico nobo. E por contene condicionnan dudadoso pa futuro y un episodio doloroso.
Bo number pa awe 944.

LEO(23 juli -22 augustus)
Un hendo nobo den bo vencidario por ta interesante. Pero lo ta bon si bo no sera amista mucho lihe.
Bo number pa awe 406.

VIRGO(23 augustus - 22 september)
Esaki por ta final di un situacion di cual bo ta sinti bo libera. Uni cu algo, amigo pa boso gosa bon.
Bo number pa awe 226.

LIBRA(23 september -22 october)
Bo tin hopi cos di pensa. Trabao ta bon y bo ta gosa di un anochi placentero.
Bo number pa awe 375.

SCORPIO(23 october - 22 november)
Mihor sali di cas bay bishita un famia. No papia mucho cos di un persona cu bo no conoce bon.
Bo number pa awe 828.

SAGITARIO(23 november - 21 december)
Bida ta mustra mas contento. Ta bon pa bo no tin debe. Trata di mantene bo tranquil awe.
Bo number pa awe 173.

CAPRICORNIO(22 december - 19 januari)
Un bisña ta trata di yuda bo den algo, pero bo ta sinti cu bo mes por miho cune.
Bo number pa awe 219.

AQUARIO(20 januari - 18 februari)
Cumpra algo bunita pa un amiga. Haci un bishita di cortesia awe. Bo no mester keda sorpesa di topa un amigo cu bo nunca kier mire.
Bo number pa awe 726.

PISCIS(19 februari - 20 maart)
Tuma un hende na serio, no harie por nada e por sa algo mihor cu bo. Papia cune e por conta bo algo cu ta interesa bo hopi mes.
Bo number pa awe 978.

RESULTADO SUERTE DI PUEBLO		
	1o.PREMIO	2678
	2o. PREMIO	3001
	3o.PREMIO	5960

Tuberianan

ORANJESTAD(AAN)— Mañan, W.E.B. lo continua cu su trabaonan di limpieza di tubo di awa den e ditricto di San Nicolas.

Presion di awa lo ser efecta den henter Adolf van Nassaustraat y parti pariba di Prinsenstraat.

E trabao lo tuma lugar for di 8.or di mainta te cu 6.or di atardi.

One of our principals — an Antillean firm with a turnover in excess of US$ 65 million in its national and international markets, and a staff of over 900 employees — has an immediate vacancy for a

PRESIDENT

Candidates for this position must be Antillean nationals, approximately 40 years old and must have functioned in a Senior Management position for at least 5 years.

Candidates must have proven management and organizational skills, as well as excellent leadership qualities and proven skills in interpersonal relations.

Whereas an university education is preferable, the candidate's "record" is as important.

Please send hand-written applications (with detailed resumé and supporting documentation) before October 15th to:

efficiency in operation



curacao,n.a.
neptunusweg30
tel.77652-75914
p.o.box.744

aruba, n.a.
frankrijkstraat 1
tel.26600
p.o.box 740

AVP no ta critica maneho di MEP den campaña

ORANJESTAD(AAN)— Segun Mr. Mito Croes di AVP, durante e campaña di AVP nan lo no critica maneho di gobierno actual ya cu esaki ta mas cu suficiente conoci den pueblo.

AVP den e campaña aki lo bay enfatiza ariba kico e partido por ofrece pueblo di Aruba ya cu AVP demoralizacion cu ta reina den pueblo y e desapunto cu cosnan mester a bay malo asina.

Hopi den nos pueblo ta sinti nan mes defrauda y hopi a perde confianza den un futuro ariba nos isla. Nos ta mira con comercio y hotelnan ta parando nan plannan di expansion. Hasta recientemente ministro de Koning a mustra den un telex pa gobierno insular di Aruba cu aunque e ta conciente di e gravedad di e situacion actual, Hulanda no ta dispuesto pa duna mas di 100 millon florin hulandes na e gobierno actual, el a laga sa.

El a elabora tambe ariba e rapport di IMf indicando entre otro cu e rapport di IMF no ta duna ningun solucion pa contraresta e desempleo masal ni e retraso di economia di Aruba.

Pesey e meta principal di AVP na e momentonan aki ta pa inspira y motiva nos pueblo pa kita e sentimento di pesimismo y negativismo cu ya a cuminza penetra den nos pueblo.

Ariba e plan di rescate el a laga sa cu tanto e plan aki como e programa di AVP ta mensahenan di speranza pa un y tur den pueblo. Tur dos ta traha cu firme conviccion cu conhuntamente mester reconstrui e pais aki. Aruba tin un poblacion joven y di nivel di enseñanza halto. El a mustra tambe cu Aruba a yega di conoce den pasado periodonan di crisis pero semper a sa di supera e crisisnan aki.

AVP a aserca e crisis financiero economico na un manera racional, Mr. Mito Croes a splica y a elabora un biaha mas ariba con a yega na e Plan di Rescate cu tin como meta pa saca Aruba for di e crisis economico financiero, manera el a bisa den e programa di AVP.

Encuanto eleccion el a bisa cu AVP lo presenta un lista di candidatonan cu ta un team di hendenan capacita cu tin e boluntad pa conhuntamente cu otronan cu ta stima Aruba di inmediato pone man na obra.

selebrá ku nos...

50 aña di jubileo

Moises de Marchena & Sons N.V. representando produktonan di Chesebrough Pond's pa 50 aña.

Sorteo grandi
25 di òktober 1985

Premio kèsh:
f. 2,000,-
f. 1,000,-
f. 500,-
f. 250,-
f. 250,-

+20 premio kada 2 siman!
2 radio kasèt rekorder stereo,7 banda, Sony
2 AM/FM radio/oloshi digital ku alarma Sony
2 stofzuiger Toshiba
2 blender Toshiba
2 ricecooker Toshiba
2 pop-up toasters Toshiba
2 fèn pa mesa di 16" Crown
2 heru di strika di stoom Toshiba
2 hairdryers Braun
2 oventoasters Toshiba

Sorteonan ta:
30 di ougustus
13 di sèptèmber
27 di sèptèmber
11 di òktober

■ Pa kada kompra di un di e produktonan menshoná aki banda bo ta haña un lòt na kaha, kual bo ta yena i depositá den e bùs.

■ Tur lòt ta keda partisipá den e siguiente sorteonan.
■ E ultimo fecha pa partisipá na e sorteo grandi ta 19 di òktober 1985.
■ Kampaña ta valido pa Kòrsou i Aruba.

Pond's Cold Cream
Cutex polish remover
Odorono deodorants
Q-tips cotton swabs
Vaseline Petroleum Jelly
Vaseline Intensive Care lotion

Chesebrough-Pond's Ltd.
Moises de Marchena & Sons N.V.

MARTIJN TRADING Co.
POETSLAPPEN
Tel.: 21492 EAGLE

¿Qué Dice La Biblia?
CURSO DI BIJBEL GRATIS
PA MAS INFORMACION YAMA: 25963 – 25142

RCA no ta den campeonato A Class masculino basketball

ORANJESTAD(AAN)— Pa campeonato di basketball 1985/1986 a inscribi den A classe masculino, Gold Crown, campeon di aña pasa, Panama REbels sub campeon, Aruba Concorde, Don Bosco, Playa Linda Ravens.

Ta nota e ausencia di RCA cu tabata e unico equipo di Oranjestad den A classe. Un tradicion di mas cu 10 aña a wordo kibra. Tambe por nota cu Raven a haci su regresa y mayoria di su hungadornan ta den e familia Nedd.

Den damas A classe a inscribi RCA Marlboro campeon di aña pasa, Don Bosco, sub campeon Connie Francis, Phillips Angels, Casa Deportivo Mario y Dolfins.

Damas ta priminti di bira un campeonato hopi interesante especialmente cu e equiponan nobo, Angels, Mario y Dolfins.

Den junioren a inscribi Gold Crown, Adams Chiclets, RCA y Estrella.

Don Bosco Campeon di aña pasa no ta tuma parti e aña aki. Esaki pa e bond ta un lastima ya cu equiponan mester realiza cu nan mester promove junioren, y crea interes pa e hungadornan mas avanza siña e chiquito pasobra ta e futuro hungadornan ta sali for di junioren.

Den B classe masculino tin Centro di Bario Brazil, RCA 1 y RCA 2 Estrella. Aki por nota cu RCA ta bini cu dos equipo di B classe.

Den veterano ta hunga Aguila campeon di aña pasa, Don Bosco, Concord Express, Plymouth. Aruba Jrs. Caribe, Estrella y RCA El Fakir.

Ta ser puntra caba si e rumannan Zaandam y compañeronan lo ripiti of si lo tin un batalla grandi entre Concorde y RCA. E division aki a mustra di ta esun mas activo despues di e final di campeonato. Tabata tin weganan organiza na varios club cu a mantene nos vets den condicion.

DEPORTE

Programa di boxeo

ORANJESTAD(AAN)— Durante e ultimo tempo, promocion di boxeo profesional door di Aruba Concorde Hotel and Casino, Aruba a bira un centro principal di boxeo y nos isla a haya un propaganda turistico mas grandi mundialmente.

En coneccion cu esaki, Aruba Boxing Commission lo bay tene un reunion special pa discuti e posibilidad pa promove mas programanan di boxeo, tanto professional como amateur.

Ta conoci cu actualmente na Aruba no tin bastante boxdo pa por organisa programanan profesional completo cu boxdonan local.

Esaki tambe ta e caso cu e programanan amateur.

Durante e reunion aki lo discuti e posibilidad pa tur instancianan cu tin di haber cu boxeo duna nan cooperacion pa asina por bini mensuelmente cu un programa di boxeo den cual lo participa boxdonan local tanto profesional y amateur.

Como actraccion special por tin un of dos pelea cu boxdonan extranhero.

Si por logra programanan asina e ora ey nos boxdonan local tanto amateur como profesional lo haya mas oportunidad pa bringa y tambe e gastonan lo ta hopi mas abao cu ora tin un programa den cual ocho boxdonan mester bin di extranheria.

E reunion pa reviva boxeo lo ser teni dialuna awor pa 8.or pm na Idefre (watertoren).

Aruba Boxing Commission ta spera cu di e forma aki yuda promove un deporte cu den pasado a produci atletanan di fama internacional.



Esaki ta comienzo di e Fun Run di diadomingo atardi pa recauda fondo pa e atletanan Lia Meelis y Willy Willems cu lo representa Aruba na e marathon di New York dia 22 di october. Na final tur e participantenan a ricibi nan T Shirt y ademas tabata tin varios premio mas.



Esaki ta salida di e Road Race cu tabata un exito grandi diadoming y cu a termina na Lee Tai Take Away unda un publico grandi a aglomera pa felicita e coredornan. A participa atletanan di tur categoria y e ambiente tabata festivo despues.

Enjoy Coca-Cola
TRADE MARK REGD.
CURACAO GRANDPRIX
Cu 2 tapadera di 2 of 1 liter of 12 tapadera di botter chiquito di Coca Cola
entrega
na Tropical Bottling Co., L.G. Smith Blvd.
bo por participa den e concurso unda 5 persona
lo gana cada un, dos ticket ida y vuelta pa Corsow
mas entrada pa e grandprix pa tur 4 dia.
Vuelo lo sali 10 di Oktober pa 8.25 a.m.
y regresa 13 Oktober 10.35 p.m.
Sorteo lo ta dia 7 di Oktober.
8
Coca-Cola

Den un anochi historico den boxeo

LAS VEGAS: Den un anochi Michael Spinks a skirbi historia den boxeo mundial.

Locual a ser promove como un september pa keda recorda a bira tambe un september pa recorda pa historia di boxeo.

E record 49-0 di Rocky Marciano a keda intacto ora cu Larry Holmes a perde. Pa Larry Holmes e anochi a bira un "A september to desremember".

Spinks a kita titulo, faha, record y honor di LArry Holmes y mandando Holmes den retiro.

Spinks a haci den un anochi locual ningun otro boxdo den historia por a haci di peso semi pisa pa peso pisa.

Nuebe otro peso semi pisa a trata di kita titulo di un campeon peso pisa y den seis ocasion y ningun a logra esaki.

Michael Spinks awor ta e unico homber den historia cu por a logra e hazaña aki den boxeo.

El a drenta e pelea cu 5 contra 1 na su desfabor y a duna Holmes e sota di su bida. Memoria di Rocky Marciano a keda intacto.

E lucha di Larry Holmes pa inmortalidad a termina cu e moketenan di Spinks pa cabez durante henter e anochi.

Desde cu 7 aña pasa su ruman Leon Spinks a shock mundo derotando Mohammad Ali, esaki ta otro shock cu mundo boxistico a haya.

"Asina cu mi tabata sa cu mi tabata tin e hipnotiza cu mi movementonan, mi tabata sa cu lo mi bay gana e pelea"Michael Spinks a bisa despues.

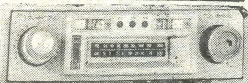
Tabata den ultimo asalto sinembargo cu Michael Spinks a gana e pelea ya cu dos di e tres jueznan prome cu e asalto aki tabata tin Holmes gana pa punto.

Despues di e pelea Larry Holmes a declara cu probablemente e lo retira peor tin e posibilidad cu e lo cambia di opinion. E posibilidad ta grandi tambe cu Don King lo por busca un revancha pa Larry Holmes y den esaki e cifranan di dollars lo mester aumenta considerablemente pa e campeon nobo cu pa hopi aña a warda pa e porta di riqueza habri pe.

"Mi ta bay cas awor. Mi no tin nada di demostra mas. Mi ta bay cas, bay sinta den mi oficina y traha"Holmes a laga sa despues di e pelea.

"Michael Spinks ta un boxdo malo, pero mi ta felicite. El a dunami un bon pelea"Larry Holmes a laga sa.





FLS 90.=
PIEDRA PLAT
ENTERPRISES

RAMCO PEST CONTROL

RAMCO PEST CONTROL

TA PARTICIPA CU ENTRANTE
23 DI SEPTEMBER
LO MUDA PA
FLAMINGOSTRAAT 8
(Simeon Antonio)

NUMBERNAN DI TELEFOON A KEDA
21766 Y 21230
DESPUES DI ORA NAN DI OFICINA 23362
Al mismo Tiempo

Caribbean Drip Irrgation n.v.

tambe ta estableci den e mesun direccion.
Cu e heco aki RAMCO PEST CONTROL por duna mas informacion y por haci entrega di materialnan pa Agri- y Horticultura.

Hersengymnastiek di POVA

ORANJESATD(AAN)— Diasabra anochi na Club di Pova a tuma lugar e segundo buelta di Hersengymnastiek, cu participacion di ABN - C.B.Brazil Mansur Trading Co. - CMB - Caribe y Pova.

E tres teamnan cu a clasifica pa e buelta semifinal ta; CMB - cu 23 puntos, Mansur Trading Co. cu 25 puntos y Pova cu 29 puntos.

Dia 5 di october, pa 8.or di anochi e tres teamnan aki, hunto cu e tresnan cu a clasifica dia 15 di september, esta CBN cu 28 puntos. FCCA cu 29 punto y ASA cu 30 punto, lo competi contra otro den e buelta semi-final.

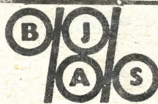
E anochi aki lo saca e mihor cuater nan pa e buelta final, cu lo tuma lugar un dia despues, esta dia 6 di october pa 4.or di atardi.

Tur e teamnan ta wordo suplica pa presenta na ora.

E teamnan cu no a clasifica, naturalmente tambe ta bon bini.

Comision di deporte di Pova, ta suplica pa fanaticonan di tur e seis teamnan, tambe ta bon bini.





15o/o di Descuento Cash
te Sept.30 Ariba:
Rubberoid & Feltpaper
Cold Process Cement
Asbestos Sheets Cora
B.J.ARENDS & SONS
Building Materials Centers
O'stad-Dakota-San Nicolas

Resultado di korfball

ORANJESTAD(AAN)— E campeonato di Korfbal a continua diadomingo riba tereno di Victoria na San Nicolas.

Prome wega a bay entre Victoria y J.U.D.S., y a ser gana pa Victoria cu score di 5-1.

Pa Victoria a score Lee Thompson, Ernesto Wilson, Rolando Halman, Jacintho Werleman y Eugenio Halman.

Pa J.U.D.S. a score Seferino Isabela.

Di dos wega tabata entre Caribean Stars y Bioni, cu a ser gana pa Caribean Stars 7-2.

Pa Caribean Stars a anota Dean Simon 3 vez, Dean Gumbs 2 vez, Dean Nedd y Antony Coco.

Mientras pa Bionic a score Robert Maduro y Michael Croes.

E di tercer wega no a tuma lugar, y e ultimo partido tabata entre Noord Master y Santa Cruz Stars y a ser gana pa Noord Master cu score di 3-1.

Pa Santa Cruz Stars, tabata nan promer wega cu nan a perde den e campeonato.

Ronny Figaroa a score dos vez pa Noord Master y Richard Tromp, mientras pa Santa Cruz Stars tabata Filomena Thiel.

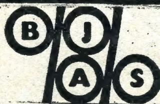
CERAMICA REBECCA
****
Nos ta laga graba nomber ariba marmer pa graf di difunto.
Pa mas informacion Tel.32506 of pasa personalmente na Maria Christinastraat 38

MUDAMENTO PA EXTERIOR TA OFISHI DI ECO AGENCY ARUBA N.V
TOMATENSTRAAT 2
Tel: 26034 - 21726

PATRONCHI
a caba di yega un surtido nobo di patronchi "SIMPLICITY" di ultimo moda.
SINGER

ATENCION

COMERCIANTE:
Bo tin carga na Miami pa bin Aruba ?
Ata aki
E OPORTUNIDAD
Mi tin espacio den mi container cu ta sali dia 30 di e luna aki. Yamami, Haidy Bareño na telefon 25696 y lo bo haya splicacion encuanto FLETE y sigur hopi menos cu prijs normal.



Ademas di nos
OFERTA ESPECIAL di SEPTEMBER NOS TA DUNA 15 o/o di Descuento Cash ariba Tur articulo pa CUSHINA
di e marca "EMSA"
B.J.ARENDS & SONS
Aruba's Home Centers
OSTAD & SAN NICOLAS

CLARA HEALTH & BEAUTY CENTER
CLARA LOPEZ
Dominicanessestraat 16
Aruba, N.A. Tel. 22975
TA NABO SERVICIO ATROBE !
Nos tin tambe tur articulo pa Bo Belleza.
****
Beautician,Acne, Treatment,Peeling,Manicure,Pedicure,Scalp Treatment,Body, Facial, Head, Reducing, Sport,Relaxing, Therapeutic, Beauty Massage, Remedial-Gymnastic, Yoga, Make-Up, Naturopathy, Hydro, Light, Polarity Therapy, Childbirth without Pain.

Ban keiro
na BUENOS AIRES y
RIO DE JANEIRO cu



maduro travel
y
S. V. INTER

SALIDA - October 11 ----- REGRESO - October 25.

- 2 Anochi na IGUAZU FALLS;
- Tours pa ITAIPU DAM y CATARATAS;
- Shopping Tour pa Argentinian Side y Paraguayan Side;
- 6 Anochi na Buenos Aires;
- 4 Anochi na Rio de Janeiro;

ACCOMODACION PA PERSONA:
DOBLE Fls. 1.756,-   TRIPLE Fls. 1.680,-

Pa mas informacion jama:
ORANJESTAD: Tel. 25995
SAN NICOLAS: Tel. 46624 - 45239

TA BUSCA

TA BUSCA
Un SALESMAN pa bende producto cas pa cas.Mester tin propio auto.Preferible un Van
Pa informacion yama Tel.23696 pa un cita

TA BUSCA
Un PERSONA pa haci trabao di cas y pa wak pa mucha
Tel: 25526
Kamer Lingh Onnestr. 54 D

LIVE IN MAID
Español o Ingles, presentarse despues de 2.00 p.m.
Ta bende cas di 4 camber financiamento posibel
Pa informacion
TANKI FLIP 12

Boorbedrijf
FENCO DRILLING
ta anuncia cu pronto lo e ta di servicio na Aruba.
Tambe ta ofrece molina Aermotor di diferente tamaño
Contact tel.41960 te cu 4'or
21614 despues di 4.30pm

* ARUBA TOAST MASTER
ta anuncia su ganadornan di e sorteo cual a tuma lugar dia 20 di September'85
Prome Premio 5584 locual ta UN RACEFIETS
y
Segundo Premio 9356 ta Un OVEN TOASTER
Gandornan por yama Sylveln Taul tel.45845



BOLS
ELKE DAG EEN GLAASJE

Pa sosiego di pianan
Dr.Scholl's



Especialmente pa elemina holor desagradabel y sodo di pia

Agente: Oduber Agencies N.V
Pa orders:
Aruba 25333
Bonaire 8922
Curacao 54566
St. Maarten 2505

TA BENDE

TA BENDE
pa motibo di viaje
1 BAR pa cas
1 CASHI pa pone glas di colga na muraya
TEL: 27759

TA BENDE
Toyota Pickup Hi-lux
Longbody aña 1981 den bon condicion..fls.4000-
Inf: 47079 Cura Cabay 102 A San Nicolas.

TA BENDE
Plymouth 1979 Volare Automatic--6 cylinders Powersteering--power-brakes--airco..bon condicion. F. 3500,--
Tanki Leendert 25

TA HUUR

TA HUUR
UN APARTAMENTO
PONTON 113 - B
Tel. 23548
despues di 2'or

TA HUUR
Entrante 1 oct. un Apartamento grandi na Kamer Lingh Onnestr. 11.O'stad

TA HUUR
Un CAS,3 camber
TEL: 27447
entre 3'or y 5'or atardi

TA HUUR
UN APARTAMENTO
muebla cu airco,gas,coriente etc. inclui na Kamerlingh Onnestraat.y Ta Bende Un Wasmachine den bon condicion.
Tel. 22657

TA HUUR
Un NIGHT-CLUB-Restaurant-Bar-grandi-full equipa-prijs rasonabel
Interesadonan serio por yama tel: 25866 pa mas informacion

ARUPACK
Verhuizers
en
expenditeurs
Nos ta tuma carga pa baai Hulanda
Jama nos na
TEL: 27009

TA BENDE

FOR SALE
1 Typewriter (electric) fl300,-
1 Tiller (for ogriculture) fl.1000,-
Tel. 27678

TA BENDE
*Pick-up Toyota hi-lux 1984
*Gen.elect. Water Cooler
*Mesa di B.B.Q.
PONTON 70

TA BENDE
UN SONY fm/am cassette radio nobo modelo xr-66 cu 2 speaker di 40 watt 3 way-system.Tel. 47273.Pos Chiquito 21-A

TA BENDE
pa motibo di viaje
1 kashi paña,1 kashi chikito,1 tapijt,1 mesa rondo chikito,1 stoof-4 burners-cu oven,1 stoof,3 burners-sin oven,1 Nova 1978 fully equipped cu airco,1 Mustang GT 1983 full eq.cu airco.Tel. 28530/32331/28403
Saliña Serca 10-A

TA BENDE
DODGE Aspen power-steering,powerbrakes radio cassette AM/FM Fls.800,-
un Radio pickup f.200,-
Tamarijn 3 A

TA BENDE
Datsun Bluebird 1.8sss 1981 fl. 5.500,-- den bon condicion financiamento ta posibel. Y ta Huur Un Cas chiquito nobo pa fl.400,-- pa luna, na Sero Pita.Contact Tel.33633 ora di oficina.

TA BENDE
1 Airco National 12000 BTU f.300,--,1 wasmachine Toshiba f.300,--,1 stereo set Fisher/Pioneer f.1500,--,1 lessenaar 150,-
1 stoof Philips 300,-,1 cama pa 2 persona f.250,-
1 TV General Electric 375,--,1 auto Datsun 120Y 1981 fls.1000,-
Macuarima 95/28622

TA BENDE
1 Datsun 1977 autm.,motor den bon condicion.Body ta frustia fl.600,-- manera e ta. Pa mas inf. yama 26329 of pasa na Bakval 15.

TA BENDE
un auto Daihatsu Charmant 1983
4 porta,radio a:n/fm cu airco
FLS.6000,--
Pa inf,tel.29194

Aumento di victimanan na Mexico



Mientras dos persona ta tapa, e otro muher cu tambe ta sin hogar ta comparti un colchon ariba acera.



Un muher y su yiu muher ta sinta yora mei mei di nan pertenencianan despues cu nan cas a ser destrui



Residentenan di distrito central ci Ciudad di Mexico aki ta sinta cu nan pertenencianan, llorando nan perdidanan.

MEXICO CITY:—E situacion caotico na Mexico City a pone cu bandanan arma disfraza como trahadornan di rescate, a cuminza saquea locual nan por haya den e ciudad. Varios di nan a wordo aresta pa polis y soldatnan.

MEXICO CITY: Te cu ayera e cantidad di morto cu a ser saca for di ruianan a surpa sa 3000 y ta ser calcula cu mas o menos 2000 mas lo por ta dera bao di ruinanan y no tin mucho speranza mas cu nan lo ta na bida. Den hospitalnan tin mas di 6000 hende cu ta ricibiendo tratamento. Cifranan oficial di gobierno a indica ayera sinembargo cu e cantidad di mortonan a yega na 3461.

MEXICO CITY: Voluntarionan cu ta hacindo trabaonan di rescate na Mexico City a cuminza perde speranza di lo por saca mas hende na bida for di e ruinanan di hospitalnan, hotelnan, schoolnan y edificionan di apartamento. Diadoming ainda a ser rescata mas di 100 hende cu a ser haya bibo danki pa e cachonan special di exterior cu a ser manda pa yuda, segun agencia di prensa oficial mexicano.

Notimex a informa tambe cu 3 estudiante, dos mucha homber y un mucha muher a ser saca bibo for di un school tecnico unda nan a keda dera 3 dia. Nan a keda yora y grita tres dia largo.

MEXICO CITY: Otro informe di e banda nan arma cu tabata saquea edificionan ta bisa cu e bandanan tabata actua den grupo di 5 pa 10 persona disfraza como trahadornan di rescate y tabata pasa door di baricadanan cu autonan cu simbolo di cruz corra y tabata saquea joyerianan, pacusnan y casnan unda no tabata tin guardia.Alcalde di Mexico City Aguierre Velasquez a bisa cu justicia lo actua sin pordon contra e hendenan aki. Segun polis mas di 20 di nan a ser aresta, pero vocero di ehercito a bisa cu ta hopi mas pero no kier a menciona cifra.

MEXICO CITY:Tropanan di seguridad a lanta mas baricada y a haya ordo estricto pa no laga ningun hende pasa aunque nan bisa cu nan ta trahadornan di rescate y ta parce sospechoso.

MEXICO CITY:Emisoranan di radio a publica di prijsnan masha exagera cu ta ser cobra pa comestibelnan di primera necesidad. Prijsnan pa leche cu ta schaars caba a bira exageradamente mas halto. Panaderianan a aumenta prijs di pan hopi tambe. Familianan di victimanan a bisa cu casnan mortuoria a aumenta nan prijs tres biaha mas halto.Algun voluntario ta pidi 50 dollar pa yuda den trabaonan di rescate y pa reparacionnan na cierto servicionan. Equiponan di rescate ta repartiendo desinfectante pa evita epidemianan y pa desinfecta rioolnan kibra.

MEXICO CITY: Mediconan a laga sa cu e peliger pa epidemia ta aumentando cada ora y hendenan ariba caya ta ser injecta contra tifus y tetano.

MEXICO CITY: Informacionnan encuanto dañonan causa na provincianan mexicano parti zuidwest di e pais ta global. Television mexicano a bisa cu ciudad Guzman practicamente a desaparece di mapa. Ta trata aki di un ciudad cu 4 millon habitante.

MEXICO CITY:—Den Mexico City 70 edificio destrui a ser basha abao. Tin 149 cu ta na punto di basha den otro y 145 cu a basha den otro caba, segun expertonan.

MEXICO CITY: Cadaver di victimanan cu no a ser identifica ta den stadion di baseball den cercania y nan ta den saconan yena cu ijs y formaldehyde. Gobierno di Mexico cu en principio a nenga yudanza awor ta pidiendo yudanza pa e miles di hendenan cu ta sin dak ariba nan cabezy tambe yudanza ta ser pidi pa e trabaonan di rescate.

MEXICO CITY:Fondo monetario internacional a priminti Mexico 2.6 millard florin(hulandes). Estados Unidos a manda dos avion di carga cu aparatonan electrico pa busca victimanan, pompnan di awa, zaagnan electrico, saconan di drumi, generators etc. Gran Bretaña a manda dos helicopter cu tripulacion y cu trahadornan di rescate y material di rescate. Francia y Hulanda tambe tin trahadornan di rescate, equiponan medico y cirujanonan na Mexico City.

MEXICO CITY: Informacion di corección cu a drenta despues ta informa cu no ta ciudad Guzman ta conta cu 4 millon habitante, pero e estado Jalisco den cual e ciudad ta. E ciudad mes ta conta cu 100 mil alma. E prome informenan oficial di victima na Ciudad Guzman ta bisa cu 25 hende a perde nan bida ora cu nan cas a basha den otro y cu centenares ta herida.

MEXICO CITY:Ta ser calcula cu na Mexico 2 millon hende a perde nan trabao cu e catastrofe cu a tuma lugar, den centro di e ciudad. Ministerio di trabao y di marina tambe a keda destrui. Ministerio di comercio, y traficacion a ser daña considerablemente y hopi otro edificio gubernamental tambe a sufri dañonan grandi.

MEXICO CITY: Schoolnan y universidadnan lo keda cera por lo pronto. No tin transportacion publico como cu casi tur bus y medionan di transportacion ta na disposicion di gruponan di rescate y victimanan.

MEXICO CITY: Nacionnan Uni a haci un apelacion ariba mundo pa manda pa Mexico paña, cuminda, medicinas, tent, helicopter y mascaranan di oxigeno. Mayoria di candelanan a ser combati pero peligro di lekmento di gas ta keda existi.

MEXICO CITY: Informacionnan cu e campeonato mundial ta sigui a pone cu bond di futbol di Polonia a dicidi di pone tur entrada di e wega entre Polonia y Italia na December proximo, na disposicion di victimanan di e terremoto. E bond a haci un apelacion ariba bondnan den exterior pa haci mescos. Television Polaco tambe lo pone su entradanan cu e wega aki na disposicion di Mexico.

MEXICO CITY: Bao di ruinanan di e complex di apartamentonan Benito Juarez na Nuevo Leon ta ser calcula cu tin ainda mil hende dera. Nancy Reagan

Sigui lesa pag. 14



Periodistanan tambe a fallece durante terremoto

MEXICO CITY: Algun minuut despues di e prome shock di e terremoto cu a azota Mexico diahuesbs siman pasa, algun periodista di radio e haci apelacion ariba publico pa tene nan mes calmo.

Algun segundo despues nan mes a ser aplasta pa e edificio cu a basha den otro, perdiendo asina nan bida.

Mescos a pasa tambe na redaccion di noticiero di television Televisa y den varios emisora di radio.

Despues di 72 ora ainda trabadornan di rescate ta trata di saca hende bibo y cadavernan for di instalacionnan di TElevisa cu speranza di por logra haya algun di e periodistanan na bida ainda.

Voceronan di e cadena di television a bisa cu Ernesto Villanueva jefe di informacion di e programa "Hoy Mismo" cu ta ser transmiti na Estados Unidos y den varios pais latino , y tambe e comentarista Felix Sordo por ta bao di toneladanan di hero y beton.

Na Radio Formula, e locutornan Gustavo Armando Calderon y Sergio Rod propietario di e emisora a muri algun segundo despues di bisa publico:"A caba di wordo registra un tmblor di gran forza. Nos lo trata di consegui mas informacion pa transmiti esaki mas lihe posibel".

Pero e edificio di 10 piso a cay ariba nan y nan no por a duna e informacion mas.

Den e mes instalacionnan yiu di Calderon, Gustavo Calderon Millán a ser rescata y na bida,. Pero el a sufri dos derame cerebral y a ser transporta pa hospital y ta den estado di coma.

E locutor Pedro Ferriz a logra scapa pero a sufri heridanan di consideracion.

Den instalacionnan di Televisa algun kilometro for di centro di capital un di e

Sigui lesa pag. 14

Powell ta pidi hendenan di color pa bandona Inglatera

LONDRES:–E cantidad di aziaticonan y africanonan na Inglatera mester wordo reduci pa asina evita un catastrofe nacional, segun e politico derechista britanico Enoch Powell di 73 aña den un discurso.

Un siman despues di e lantamento na Birmingham den e barionan aziatico y di hendenan di color scur, cual lantamento a costa bida di dos persona , e ex ministro a laga sa cu dentro di poco Gran Bretaña lo no ta reconocibel mas door di diferencianan di opinion y irregularidadnan violento. Powel a papia durante un reunion di muhernan conservativo . Na 1968 el a bisa caba cu imigracion continuo di hendenan di color lo conduci na formacion di un rieuw di sanger. Varios politico a condena expresionnan di Powel y e lider suplente di partido di labor, cu ta den oposicion, Roy Hattersley a bisa cu e insinuacionnan di cu ta hendenan aziatico y di color scur ta esnan cu ta trece paz y progreso den Inglatera ta e forma mas sokete di racismo cu el a yega di tende expresa. David Steel, presidente di partido liberal a bisa curante anochi final di e congreso anual di su partido cu expresionnan di Powell ta un ola nobo di racismo bruto.

Cirujanonan a cose mannan kita afo back na pols

GRONINGEN: Cuatro cirujano di Academisch Ziekenhuis di Groningen durante un operacion di 14 ora a cose back mannan di un patient di Drente, y pega e mannan na pols. E patient di 40 aña durante trabao ariba campo, a pega cu su dos mannan den machine di batata y ambos man practicamente a ser kite di e pols. E operacion parce ta exitoso pa... tur sanger a sali for di e mannan, pero si e patient lo por usa su mannan atrobe y cuanto uso di e mannan e por tin despues, no ta conoci, segun vocero di e hospital. Na Groningen regularmente tipo di operacionnan asina ta tuma lugar, pero esaki ta prome biaha cu dos man a ser pega back na nan pols.

Na nomber di su rumannan nos ta gradici dokternan,verpleegster-y broedernan di 2do piso di Dr. H.O.Hospital y tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion personalmente of pa medio di krans,flor y telegram na ora di enfermedad y morto di nos ruman stima,



SRTA.JOHANITA RAS

Y alavez ta participa cu lo tin un Santo Sacrificio di misa di ocho dia diamars 24 september 7 p.m. na misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

GRADICIMENTO

Na nomber di su yiunan,suegronan,nietonan y bisanieto y demas famia ta gradici tur amigo y conocirnan cu demostra nan atencion na ora di entiero di nos inolvidable mama,suegra y abuela stima:

Flora T. Figaroa

q.e.p.d.

Muy en especial nos ta gradici Dr. Anaya y zusternan di Wit Gele Kruis y na tur esnan cu a manda flor,krans y telegram.

Cu honda pena nos ta participa fallecimento di



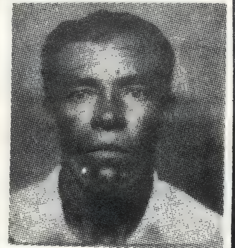
JUANA Fransisca Figaroa-Ruiz

mihor conoci como JUANA

Na nomber di su yiunan: Nici y esposa
Bicente y esposa
Alberto
Escolastica y esposo
Fransisco y esposa
Juan
Filomena
Ana Maria y esposo
Rumanna: Sra.. Vda. Ninchi Franken - Ruiz
Sra. Vda. Agatha de Cuba - Ruiz

nietonan, bisanietonan y demas famia ta invita tur bisiña y conocirnan na acto di entiero cual lo tuma lugar diarazon 25 Sept. pa 4'or saliendo for di iglesia Sta. Anna pa santana catolico na Noord.Restonan mortal lo ta for di 2'or den iglesia Sta.. Anna na Noord.

A fallece cristianamente



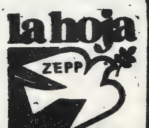
OLIMPIO GOMES

mihor conoci como OLIN

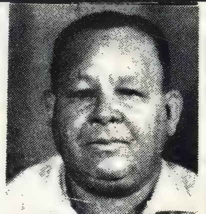
Na nomber di su esposa Cornelia Gomes
Yiunan: Carmen y Armando Boezem y yiunan
Margo y Buchi Werleman y yiunan
Cecilia Y Guillermo Jacobs y yiunan
Dudu y Elma Gomes
Justina Gomes
Theresita y Peter 'tMannetje y yiunan na Hulanda
Sonia y Norman Croes y yiu.
Rumannan: Dorothea y famia
Antonio y famia
Richard y famia
Swa: Meinhart Gomez y famia

Cuña: Bertha y yiunan, y demas famia ta invita pa acto di entiero cual lo tuma lugar diarazon 25 Sept. pa 4.30 saliendo for di iglesia San Fransisco pa santana catolico den Boerhaavestraat.Restonan mortal lo ta den iglesia San Fransisco for di 2'or di merdia .Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

LA HOJA FUNERAL HOME
ta participa fallecimento di
FELIZ (BUCHI) KOCK
MARIA ROGA
OLIMPIO (OLIN) GOMES
JUANA Fr. FIGAROA-RUIZ



Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios,nos ta participa fallecimento di Sr.



FELIZ KOCK

mihor conoci como BUCHI

Na nomber di su yiu: Jacobo Geerman
Su rumannan: Sra. Vda. Rosa Angela-Kock y famia
Jan Pieter Thiel
Sra. Vda. Bernadina Thielman-Kock y famia

Su cuña: Sra. Vda. Christina Kock-Dabian y famia
Su tanta: Sra. Vda. Gina Nuboer y famia
Sra. Eloisa Koolman y famia,Sra. Helenita Koolman-Thiel y famia,Subrino y subrinanan,primo y primanan,demas famia Kock,Angela, Thielman,Thiel,Dabian,Geerman,Koolman,Nuboer, Lamper,Brete,Tromp,Croes,Giel,Chong-Wernet,Sherwood,Caster,Boekhoudt,Ras,Kelly,Marin y Peters ta invita tur bisiña,amigo y conocirnan na acto di entiero cual lo tuma lugar diamars 24 di Sept. pa 4'or saliendo for di cas Jan Flemming 26 pa misa Inmaculada Concepcion despues pa santana catolico na Santa Cruz.

Democracia participatorio

Relaciona cu e criticanan di comercio, sindicatonan y e accion di UPA(cual mi ta condena completamente) ta bon pa mi recorda e gobernantenan actual y tambe esunnan cu probablemente lo sinta otro aña , en especial den Aruba su Status Aparte, y su constitucion super moderno, etc. cu e etica di participacion ta cambiando . E ta bayendo di abao pa ariba y hasta e ta cambiando radicalmente pa loque ta concerni con hendenan den institucionnan mester wordo goberna. Ciudadanonan, trahadornan, y tambe e consumidornan ta exigiendo y ta hayando mas voz den gobernacion, industria y tambe den mercado.

Ta un hecho acepta den masha hopi pais caba cu hendenan cu nan bida ta wordo afecta door di un decision mester ta parti di e proceso cu ta yega na e decision ey.

E principio cu ta guia e democracia participatorio aki ta cu hendenan mester ta parti di e proceso cu ta yega na tuma e decision cu ta afecta nan bidanan. Sea cu nos ta di acuerdo cu e nocion aki of mantene nos mes na dje of no, democracia participatorio a drenta profundamente den nos sistema di balor. Su impacto mas grandi lo ta den gobernacion y tambe den comercio y industrianan. Ya na Merca caba democracia participatorio ta revolucionando politica local y ta bayendo fuerte den direccion pa cambia e curso di e gobierno nacional americano tambe.

Politicamente e mundo democratico ta den e proceso di cambio radical bayendo for di un democracia representativo pa uno participatorio. Den un democracia representativo , naturalmente, nos no ta vota ariba problemanan directamente,;nos ta eligi un persona pa vota pa nos . Pero ta bon pa nos tene na cuenta cu e sistema representativo a wordo crea un paar di cien aña pasa tempo cu tabata e manera practico pa organiza un democracia . Participacion directo di e pueblo no tabata posibel y pesey personanan tabata wordo eligi pa bay na e capital di e pais pa representa e peublo, vota y bolbe y informa kico a pasa. E representante cu haci un bon trabao ta wordo re eligi. Esun cu a faya no ta wordo re-eligi. Pa tur e paar di cien añanan aki e sistema aki a funciona basta bon.

Pero awor a bin un revolucion den comunicacion y cu un electorado hopi bon educa. Awe, cu informacion instantaneo nos sa mes hopi cu nos representantenan kico ta pasando y mes rapido tambe. Tin biaha hopi di nos sa mas tambe.

E hecho ta cu nos a sobrevivi e utilidad historico di democracia represntativo y nos tur ta sinti intuitivamente cu el a bira obsoleto. Ademas nos ta hayando mas confianza den nos mes un habilidad pa tuma decisionnan ariba on institucionnan incluyendo gobierno y industria mester opera. Gobernantenan actual, y pa den futuro, tene bon cuenta cu nos ta keda eligi representantenan pa dos razon:
1. .ta asina el a bay semper. .2...politicamente e ta conveniente. Nos no kier vota ariba tur e problemanan, sino solamente ariba esunnan cu realmente ta haci un diferencia den nos bida.
Esencialmente nos kier bisa nos gobernantenan eligi, "bon nos a eligi boso pa representa nos, pero si mester bin algo ariba cu lo tin un impacto ariba nos bida, boso mester check cu nos prome". E traslacion di dominio y poder aki di democracia representativo tambe ta un señal di e fin di e sistema tradicional di partido politico.Ta bon pa tur aprtido politico tuma bon nota di esaki.

E.R. Arends.



DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

AANMELDING VOOR DE EXAMENS M.O. EN L.O. 1986

Degenen die in het jaar 1986 wensen deel te nemen aan de examens ter verkrijging van de akten van bekwaamheid voor het MIDDELBAAR of LAGER ONDERWIJS dienen zich voor 15 oktober 1985 aan te melden.

De aanmeldingen te richten aan:
Aruba: Dept. van Onderwijs, afd. Aruba,Frankrijkstraat 3
Bonaire:Dept. van Onderwijs, afd.Bonaire,Gen.Carlos Manuel Piarstr
Curacao: Dept. van Onderwijs, afd.Curacao, Sta. Rosa, 48
Bovenwinden: Dept. van Onderwijs, afd.St.Maarten, Backstreet.

Men dient duidelijk te vermelden: naam, adres en voor welk examen men zich opgeeft.

U ontvangt t.z.t. een inschrijfformulier met de nodige instructies.Aanmeldingen die na 15 oktober binnenkomen worden niet meer in behandeling genomen.

De Direkteur van het Departement van Onderwijs.



DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De Direkteur van het Departament van Onderwijs roept hierbij op degenen die willen deelnemen aan de
LANDS- en DEELLANDSEXAMENS 1986
voor: M.A.V.O. H.A.V.O. V.W.O.

Zij die aan een van genoemde lands- en deellandsexamen willen deelnemen dienen zich voor 15 oktober 1985 UITSLUITEND SCHRIFTELIJK op te geven, onder vermelding van naam en adres.

De aanmelding te richten aan:
Aruba Dept. van Onderwijs, afd. Aruba,Frankrijkstraat 3
Bonaire Dept. van Onderwijs, afd.Bonaire,Gen.Carlos Manuel Piarstr
Curacao Dept. van Onderwijs, afd.Curacao, Sta. Rosa, 48
Bovenwinden Dept. van Onderwijs, afd.St.Maarten, Backstreet.

Bezitters van een diploma VWO/HAVO/MAVO kunnen een aanvullend examen aanvragen voor een of meer vakken.Ook zij dienen zich voor 15 oktober 1985 te melden.Aan eenieder wordt tijdig een inschrijfformulier toegezonden.

De leeftij van de kandidaten moeten op 1 april van het jaar waarin de deellandsexamen worden afgenomen zijn:
a. voor MAVO-kandidaten 17 jaar of ouder
b. voor HAVO-kandidaten 18 jaar of ouder
c. voor VWO-kandidaten 19 jaar of ouder

Aanmeldingen die na 15 oktober binnenkomen, worden niet meer in behandeling genomen.

De Direkteur van het Departement van Onderwijs.



La Secretaria de La Corte en primera Instancia en Aruba,anuncia:

-que CARLOS TIEL
residenciado en Aruba,constituyendo domicilio en la oficina del abogado,Mr.E.M.Ras.
situada en J.G.Emanstraat no.72-A en Oranjestad Aruba,ha presentado una solicitud en dicha corte para obtener permiso para implantar una demanda de divorcio contra
ROSALINDA TRINIDAD
sin domicilio o paradero conocido en las Antillas Neerlandesas;
-que la comparecencia de reconciliacion ha sido fija da el miercoles,16 de octubre de 1985 a las 4 de la tarde en el edificio de la Corte,situada en J.G.E-manstraat no.51 en Aruba

La Secretaria de la Corte

A.M.V.Vrolijk



La Secretaria de La Corte en primera Instancia en Aruba,anuncia:

-que ADELBERTO AQUILES SINT JAGO
residenciado en Aruba,constituyendo domicilio en la oficina del abogado Mr.C.A.Sint Jago-Francis situada en J.G.Emanstraat no.61 en Oranjestad, Aruba ha presentado una solicitud en dicha Corte para obtener permiso para implantar una demanda de divorcio contra
MARIA DEL CARMEN RODRIQUEZ
sin domicilio o paradero conocido en las Antillas Neerlandesas;
-que la comparecencia de reconciliacion ha sido fija da el miercoles 16 de octubre de 1985 a las 4 de la tarde en el edificio de la Corte,situada en J.G.E-manstraat no.51 en Aruba.

La Secretaria de La Corte,

A.M.V.Vrolijk

MARTIJN TRADING Co.

Un storia saca for di e buki "E REGRESO Y OTRO CUENTANAN", scirbi na Jossy Mansur.

E REGRESO

UN SUNCHI SO

--Si-- e joven a conetsta. --Maske e bentana a separa nos, toch mi por bisa cu mi tabata suficientemente cerca di cielo pa conformami pa hopi tempo.

--Con lo mi ker entregabo mi lipnan, no pa un sunchi so, sino pa tur esnan cu mi tin.

--Anto mi no por pa bay nunca, pasobra lo mi mester keda dilanti di bo bentana, bao di e cielo sin luna, cu sonidonan celestial den mi horeanan, pa resto di mi bida, pasobra henter mi bida lo mi para sunchi bo.

Despues di hopi cancion mas, e trio a bay, canando poco poco te bira e skina, y djey nan a somenta den e anochi scur, pa no regresa mas.

E joven a bay y te awe....

Graciela a sacudi su cabez pa ahuyenta e fantasmanan cu tabata surgi den su memoria.

Cu alma heri pa e evocacion cu e a caba di haci, el a lanta for di e sofa y el a hala cerca di e spiel cu tabata tin den sala.

Mirando su refleho den e cristal, el a realiza cu tempo tabata marcando cu pasonan ariba su frente.

Un bashi enorme tabata den su pecho, manifestacion di e oranan amargo cu el a pasa for di e anochi memorable aya.

Hopi el a cambia for di tempo cu Juan a bay, y hopi peso a drenta su curazon.

Un angustia atroz a mara su garganta y un temor horible a penetra den su curazon, pasobra e tabata tin e presentimiento cu e no lo mire mas.

El a bira su pasonan y el a nay back na e sofa y el a laga su mes cay ariba dje.

Acaso e amor di Juan tabata un espejismo so, un ilusion cu ya Juan mes lo a lubida caba?

Unda e tabata awor? Diez aña tabata hopi tempo, den esey su mama tabata tin razon, y ni siquira un carta el a haya, ni un postal, pa recorde cu e tabata na bida, y mas ainda, cu e tabata stime mescos cu e anochi di su despedida.

Un sunchi el a pidie, un solo sunchi, pa e por muri despues, y ni siquiera esey e por a dune a travez di e bentana.

--Bo ta bordando hopi - el a bisa su mama, tratando di haya un alivio pa e escozor cu tabata kima su paden.

--E ta un paña di mesa grandi. --Bon, ami ta bay drumi.

Mi ta cansa. --Te mañan, Graciela. Y pensa ariba loke nos a papia awe nochi..

e ta continua mañan

Acapulco ta den ambiente festivo y di placer atrobe

ACAPULCO: Mientras cu resto di Mexico ta den rouw, e ciudad Acapulco a normaliza atrobe y aki bida di placer y diverticion ta continuando normal.

Mientras cu den otro ciudadnan di Mexico mortonan ta ser dera, e riconan y turistanan di Acapulco ta goza di beach y nightclubnan. "Nos a lubida e terremoto y nos ta den ambiente di fiesta atrobe" un turista di 22 aña for di San Francisco a laga sa den un nightclub yen di hende, y gozando di su piña colada.

Na Acapulco diahuebs e edificionan halto, den mayoria hotelnan luhoso a sacudi durante e terremoto, y comunicacion telefonico a kibra, y hopi turista a rush pa aeropuerto.

Pero aki funcionarionan di Acapulco a segura nan cu no tabata tin daño grandi structural y nan a regresa pa sigui goza di lama, windsurf y baila den discotecanan.

Tin un contraste grandi entre Acapulco y otro ciudadnan di e pais den parti West

E ciudad cu a ser afecta mas tanto den e parti aki ta Lazaro cu ta keda na 500 km di e epicentro di e terremoto.

Aki 5 hende a perde nan bida y 150 a keda herida.

Edificionan di oficina, hotelnan, teatro nan di cine y hopi cas a ser destrui sinembargo den e ciudad industrial. Di e lugarnan turistico na Oceano pacificio, ta Ixtapa Zihuatanejo a haya mas tanto daño. Cinco hotel rascacielo mester a wordo evacua ora cu muraya y torennan a cuminza basha den otro. Funcionarionan di turismo a bisa cu lo dura lunanan largo prome cu por haci tur reparacion necesario atrobe. Aki tambe un ola di vario metro halto a inunda e mercado, cu su restaurantnan, pacusnan y banconan. E puerto di piscadornan Zihuatanejo tambe a sufri dañonan grandi mescos cu puerto di Manzanillo.

BOUTIQUE Lilu
Nieuwstr.44-Tel.26318
TIN UN
OFERTA ESPECIAL
DI 24 Sept. te cu 5 Oct.'85
ARIBA TUR BISTIR
lo tin un descuento di 10 o/o
Tambe a caba di ricibi:
Knee-Hi,
Fantasia y Pak.

GRAN EXCURSION
Pa
MEDELIN-COLOMBIA
Salida dia: 4 Oct. Regreso dia: 13 Oct.
1.Pasashi Ida y Vuelta
2.Hotel (pa 9 anochi)
3.Transporte Aeropuerto Hotel v.v.
4.Airport Tax Aruba y Colombia
Tur esaki ta pa SOLAMENTE Fls.555,-
Pa mas informacion Contact: Roy de Kort Tel.41715

Periodistanan

Cont. di pag. 12

torennan a cay ariba sala di redaccion di noticieronan y tin dos redactor y algun decenas di ayudante di redaccion atrapa.

E emisoranan Radio Centro y Radio Cañon a basha den otro den su totalidad y no ta conoci cuando hende lo a perde nan bida den e emisoranan aki.



Voluntarionan a tuma un momento pa rescata un cacho atrapa den un edificio di e seccion Roma di e ciudad.

Aumento di victima

Cont. di pag. 11

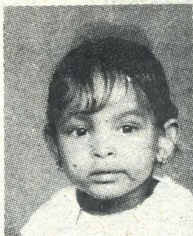
esposa di presidente di Merca tambe a yega Mexico City y a bishita e lugar di desaster tres ora largo.

MEXICO CITY: Ayera durante dia tabata tin 28 mil hende registra como perdi, segun director di e organizacion di desaster di Nacionnan Uni(UNDRO) Hans Einhaus a laga sa na Ginebra.

Ayera tardi a ser menciona cu tin 15 mil hende cu ta ricibiendo trato medico den hospitalnan pero segun director di UNDRO entre 20 y 30 mil hende lo mester di tratamento medico.

MEXICO CITY: Campeonato mundial ta sigui normal na Mexico otro aña apesar di e catastrofe cu e pais a pasa aden. Joseph Blatter secretario general di FIFA y Guillermo Canedo presidente di e comite organizador a bisa na Zurich cu e stadionnan unda mester hunga, e hotelnan unda e futbolistanan lo mester aloha y hotelnan pa turistanan y centronan di prensa no a ser afecta cu e terremoto. FIFA tampoco tin intencion di kita e organizacion di e campeonato di Mexico.

SOCIAL



Awe ta cumpli 2 aña, JENIFFER VANESSA SNEEK. E ta haya felicitacion di su mami, pappi, su dos wela y dos welonan, tanta y omonan, primo y primanan di su amiguita y amiguitonan di Sesame street Speelschool, su madrina y padrino na Hulanda, specialmente di Rose-Ann, Angelo y Kimmy y tambe di Diario.



Awe ta cumpli 4 aña, GERALDINE HOPMAS. E ta ricibi felicitacion di su mama y tata di su ruman Edmond, tambe di su welanan, tanta y omonan, primo y primanan, di su amiguitas y amiguitos di Speelschool su juffrouw Shirley y Diario.



Awe ta cumpli aña nos Profesor CORY LACLE. E ta ricibi felicitacion di su Profesora Ann Mary, su 7 alumnonan, 5 nietoy nietanan, rumannan, suegro y suegranan, sobrino y sobrinanan, swanan, demas familia y amistades y di Diario.

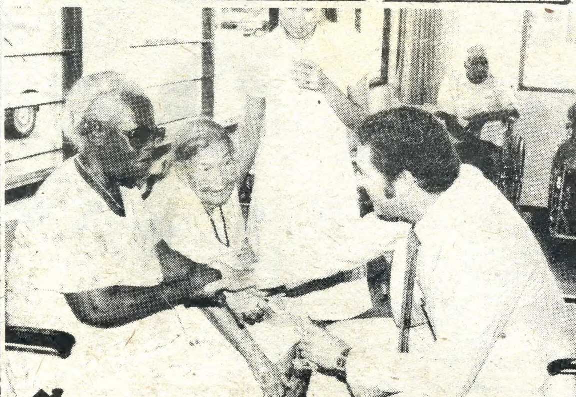
Pabien ta bay awe pa e jovecito Yoel Grullon cu ta celebra su cumpleaños y ta ricibi masha pabien di su mami y papi, di su ruman MAritza tianan y tionan na Republica Dominicano y na Aruba, di su madrina Ana, padrino Fermin na Republica Dominicana demas familia y di DIARIO.

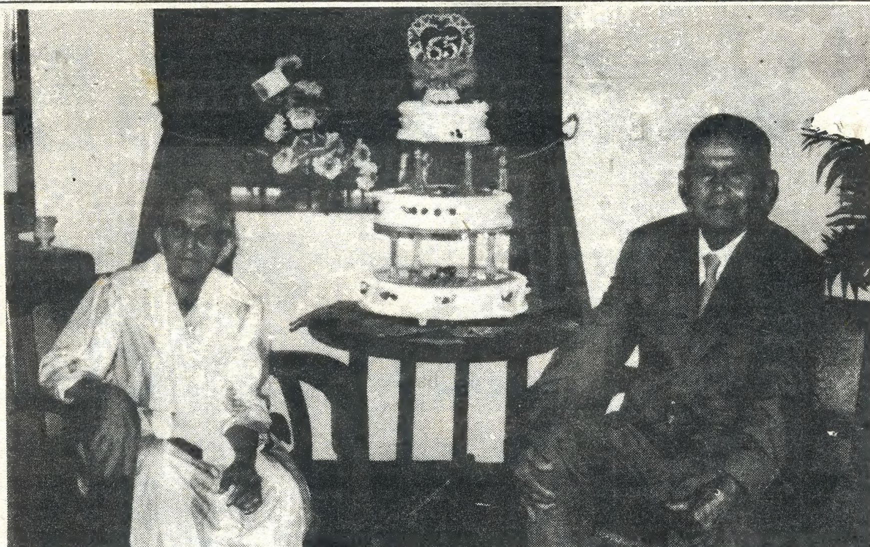
Gradecido y Contento
nos ta anuncia nacemento di;

Cindy Lo-Ann Croes

20 September 1985

Chemito, Gloria Croes-Boekhoudt
y Nancy





Ayera a cumpli 65 aña casa tambe e pareha Petra y Marco Tromp cu ta ricibi masha felicitacion di nan yiunan Johanita, Anselmo, Ana, Maria, Oswaldo, Coco, Tina, Lita, Juan, Luis, suegro y suegranan, rumannan, nietonan, bisanietonan, demas familia y bisiñanan y di DIARIO naturalmente.



Na St. Michael Paviljoen tabata tin fiesta ayera ora cu a celebra e di 65 aniversario di boda di Sr. Guadelupe y Sra. Julia Boekhoudt. Srta. Grace Bareño tabata entre esnan cu a bay felicita e feliz pareha aki, ayera mainta y a haci entrega tambe di un regalo na Sra. Julia Boekhoudt na e ocasion aki. Hunto ariba e foto por mira tambe yiu muher di e pareha durante e celebracion cu a tuma lugar.



Ariba e combinacion di foto por mira Sres. Mito Croes, Watty Vos, y Henny Eman felicitando e pareha Julia y Guadalupe Boekhoudt. E pareha a casa 65 aña pasa den misa di Santa Cruz, nan tin 1 yiu muher, 5 nieto y 5 bisanieto. Henny Eman por ser mira ariba e foto hunto cu nan y tambe saludando otro residentenan di Michael Paviljoen.

Gobierno

Cont. di pag. 1

cu honornan tambe.

Segun e informacionnan e ta un persona cu no por wordo tilda di ta partidario di ningun di e partidonan y el a demostra esaki trahando tambe pa varios ministro presidente di Antillas.

Ta ser spera cu su nombramento lo tuma lugar awe ya cu ayera indicacionnan tabata fuerte cu e proximo ministro di labor lo ta su persona, pa re-emplaza ministro Leo Chance di Isla Ariba, cu pa motibonan di malcontento cu e introduccion di impuesto di crisis na Antillas a retira.



Aki por mira con e ocupante a keda pega den e auto cu a bolter den e desgracia na Solito.
E daño material den e desgracia aki tabata considerable y lo por hasta considera cu tur dos e autonan por wordo califica como total loss den e desgracia aki.

Ariba e foto aki por mira momento cu personal di ambulance ta saca e pasahero cu a keda pega den e auto cu a bolter durante e desgracia na solito ayera tardi. Cuatro persona a ser hiba hospital despues di e desgracia, cu ambulance.



Esaki ta e ocupante di e jeep cu a bolter na Piedra Plat kende a ser herida. Esaki ta momento cu e ta ser poni ariba brancard pa wordo transporta pa hospital pa tratamento medico.

Joven no tabata sa di unda e radio cu e tin a bini

ORANJESTAD(AAN)– Diadomingo polis a ser dirigi na altura di Brisas del Mar na Savaneta , unda un joven lo tabata toca un radio cu a resulta resulta di ta aparato horta algun tempo pasa for di rancho di piscadornan na Savaneta.
Recherche a bay papia cu e joven A.H. di 17 aña pero esaki no por a duna splicacion di unda el a haya e radio. El a ser hiba warda di polis pa interogcion, e radio a ser confisca y despues di a haya procesverbaal e por a bay cas.

Auto di marinier na candela

ORANJESTAD(AAN)– Diasabra polis di San Nicolas a bay na Rooi Koochi caminda un auto tabata na candela. Ora cu polis a yega ya e auto tabata completamente kima caba.
Tabata trata di un auto modelo Javeline aña 1973 A 16419 y tambe a nota algun rastro unda e auto lo a kima.
A bin sali afo cu e auto tabata pertence na un marinier S.W. cu ta keda na marinierskazerne. Pero despues a resulta cu e marinier aki a bende e auto cu otro marinier B cu ta di vacasion y ta kedando na Sport Centrum di Mariniernan na Eagle.
A keda cu lo bay papia cu B. encuanto e asunto aki.

MARTIJN TRADING Co.
BRONS IN STAVEN
Tel.: 21492 EAGLE

WEIGHT WATCHERS
****
Open house in Sta.Cruz Macuarima School op Dinsdag 24 sept. van 6-7.30 p.m.
Introductie het nieuwe Cuick.Start programma Voor inlichtingen tel. 31635.Mevr.Cristina Huystens.Mevr.Napsia Pinedo.In Noord cursus Donderdag 6-7.30 Anna School



GLAS GLAS GLAS GLAS GLAS
Glas pa porta y Bentana y tambe Spiel
Tur corta na midi di bo gusto
Den varios diki y color y servicio rapido
OFERTA ESPECIAL DI 15o/o DESCUENTO CUMINSANDO SEPT.24 TE CU OKT.5,'85
P.E.:
Glas Antisun 1/8": Fls.22,95/m2 Special
Glas Bronze 1/8": Fls.28,90/m2 Special
Glas frosted 1/8" Blanco: Fls.27,20/m2 Special
Glas frosted 1/8" Bronze:Fls.29,75/m2 Special
Obtenibel tambe den 3/16" y 7/32 "Diki.
Nos ta traha Gleuf,Bora y Slijp glas na Prijsnan atractivo
OFERTA TA PA COMPRANAN "CASH"
ANTILLIAANSE HANDEL MIJ N.V.
O'STAD TEL: 24040
SAN NIC TEL: 45018

Boulevard Theatre I & II
TODAY
at 8.15 & 9.15 p.m.


comedy 14 yrs.

Drive – In
TODAY
at 8.30 p.m.


comedy 14 yrs.